

Initiation à la pratique de l'espagnol oral

Titulaires

Mauricio NARVAEZ SOTO (Coordonnateur), Maria ESTALOTE SUAREZ, Charlotte FIERENS, Géraldine PARDONCHE et Veronica REIGOSA PASQUIER

Mnémonique du cours

ROMA-B1031

Crédits ECTS

5 crédits

Langue(s) d'enseignement

Espagnol

Période du cours

1e et 2e quadrimestre

Campus

Solbosch

Contenu du cours

- Exercices systématiques de compréhension à l'audition et d'expression orale (travail en laboratoire de langues)
- Approfondissement lexicologique des thématiques abordées à travers les différents supports de cours
- Présentations orales

Objectifs (et/ou acquis d'apprentissages spécifiques)

Au terme de cette unité d'enseignement, l'étudiant devra être capable :

- D'exploiter en langue C le bagage lexical défini lors des séquences d'apprentissage et d'en maîtriser les équivalents en langue A ;
- D'appréhender des textes et contenus oraux en langue C tant sur le plan linguistique que culturel dans la perspective d'en rendre l'esprit dans la langue A ;
- D'utiliser avec discernement des outils de recherche et de documentation pertinents ;
- De produire à l'oral dans la langue C des textes relatifs aux sujets abordés en cours dans le respect des structures morphosyntaxiques et lexicales ;
- De reformuler par écrit le contenu d'un message en langue C dans la langue A et/ou dans la langue C dans le respect des structures morphosyntaxiques.

Pré-requis et co-requis

Connaissances et compétences pré-requises

Aucun pré-requis n'est exigé

Méthodes d'enseignement et activités d'apprentissages

- Enseignement en présentiel
- Pratique de la langue orale (compréhension à l'audition, expression orale, lexicologie)

Contribution au profil d'enseignement

- Acquérir et utiliser des connaissances linguistiques théoriques et pratiques dans le domaine de la traduction
- Structurer ses connaissances linguistiques et les actualiser
- Acquérir les connaissances interculturelles utiles à la compréhension, à l'analyse et à la contextualisation des activités de traduction
 - S'assurer une solide culture générale et entretenir un esprit de curiosité pour l'entendre constamment
 - S'approprier les outils de compréhension d'un texte complexe et de traitement d'un texte général en utilisant les méthodes d'analyse et en mobilisant l'esprit de synthèse (faire la part entre l'essentiel et l'accessoire)
 - Comprendre l'information, l'emmagasiner et la remobiliser de manière efficace
 - Faire preuve de concentration et de persévérance en respectant les échéances et le temps imparti.
 - Apprivoiser les cultures propres à chaque langue dans leurs dimensions historiques, géopolitiques, économiques, juridiques, sociales et artistiques
 - Détecter les composantes socio-culturelles d'un texte oral ou écrit

Références, bibliographie et lectures recommandées

- Balboa Sánchez, O., Varela Navarro, M. y San Mateo, A., *Impresiones Curso de español A1 Libro del alumno*, SGEL, 2018 (**obligatoire**)
- Sánchez Lobato, J. y Acquaroni, R., *Vocabulario ELE B2 - Léxico fundamental de español de los niveles A1 a B2*, SGEL, 2013 (**fortement conseillé**)
- M. J. Lobón López, G. López García, A. I. Ron Ron, *Expresión oral A2-B1*, ELE, 2017 (facultatif)

Support(s) de cours

Université virtuelle et Podcast

Autres renseignements

Lieu(x) d'enseignement

Solbosch

Contact(s)

Géraldine Pardonche (geraldine.pardonche@ulb.be)
Lola Estalote (maria.dolores.estalote-suarez@ulb.be)
Charlotte Fierens (charlotte.fierens@ulb.be)
Mauricio Narváez Soto (Mauricio.Narvaez.Soto@ulb.be)
Verónica Reigosa Pasquier (Veronica.Reigosa.Pasquier@ulb.be)

Méthode(s) d'évaluation

Examen oral et Autre

Examen oral

Question ouverte à développement long et Question ouverte à réponse courte

Méthode(s) d'évaluation (complément)

- > Évaluation continue (Q1): tests de vocabulaire : 10/40 de la note finale.
- > Enregistrement en laboratoire de langues (Q1): 30/40 de la note finale.
- > Évaluation continue (Q2) : tests de vocabulaire : 15/60 de la note finale
- > Examen en laboratoire de langues (Q2) : 20/60 de la note finale

- > Entretien oral en juin (Q2): 25/60 de la note finale.

==> Note finale de l'UE : 40% (Q1) + 60% (Q2). En cas d'échec, l'examen peut être représenté lors de la session de septembre.

- > En septembre, l'examen couvrira toute la matière de l'année (100% de la note de l'UE)

Construction de la note (en ce compris, la pondération des notes partielles)

- > Évaluation continue + examen de janvier : 40% de la note finale
- > Évaluation continue + examen de juin : 60 % de la note finale
- > Examen de septembre : 100%

Langue(s) d'évaluation principale(s)

Espagnol

Autre(s) langue(s) d'évaluation éventuelle(s)

Français

Programmes

Programmes proposant ce cours à la faculté de Lettres, Traduction et Communication

BA-TRAD | Bachelier en traduction et interprétation | bloc 1

